ПРАВИЛА ТРАНСЛИТЕРАЦИИ

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
|   Транслитерация -  перевод одной графической системы алфавита в другую, то есть передача букв одной письменности буквами другой. Не путать с транскрипцией.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| Русская буква | По- английски | Пример транслитерации | Соответствующееанглийское имя |
| а | a | Anna, AnyaAnastasiaAleksandrAleksei, AlekseyAndreyArtur | Анна, АняАнастасияАлександрАлексейАндрейАртур | Ann -Alexander-Andrew Arthur  |
| б | b | Boris, Borya | Борис, Боря |  |
| в | v | VarvaraVladimir, VovaValeryVitya | ВарвараВладимир, ВоваВалерийВитя | Barbara--- |
| г | g | Grigory, Grisha | Григорий, Гриша |  |
| д | d | Dmitry, Dima | Дмитрий, Дима |  |
| е | e, ye | ElenaEgorEvgeniyYeltsin Boris Nikolaevich | ЕленаЕгорЕвгенийЕльцин Борис Николаевич | Helen-Eugene -- |
| ё | yo | Yolkin | Ёлкин |  |
| ж | zh | Zhenya | Женя |  |
| з | z | Zinaida, Zina | Зинаида, Зина |  |
| и | i | Irina, IraIgor | Ирина, ИраИгорь | Irene - |
| й | y | Valer**y** Leontyev | Валерий Леонтьев |  |
| к | c, k | CirillKolyaVictoria, Vica | КириллКоляВиктория, Вика |  |
| л | l | Lidia, Lida,Lena | Лидия, Лида,Лена |  |
| м | m | Maria, MashaMikhail, MishaMargarita | Мария, МашаМихаил, МишаМаргарита | Mary Michael Margaret  |
| н | n | NicolayNatashaNina | НиколайНаташаНина | Nicholas -- |
| о | o | Olga, OlyaOleg | Ольга, ОляОлег |  |
| п | p | Piotr, PetyaPavelPolyna, Polina | Пётр, ПетяПавелПолина | Peter Paul Paulina  |
| р | r | RitaRoman | РитаРоман |  |
| с | s | Sergey, SeryozhaSvetaSasha | Сергей, СережаСветаСаша |  |
| т | t | Tatyana, TanyaTamara | Татьяна, ТаняТамара |  |
| у | u | Ulyana | Ульяна |  |
| ф | f | Fyodor | Федор | Theodore  |
| х | kh | Svetlana Khorkina | Светлана Хоркина |  |
| ц | ts | Tseitlin | Цейтлин |  |
| ч | ch | Chulpan Hamatova | Чулпан Хаматова |  |
| ш | sh | ShuraVasily Shukshyn | ШураВасилий Шукшин |  |
| щ | shch | Shchukin Boris VasilyevichTatishchev Vasily Nikitich | Щукин Борис ВасильевичТатищев Василий Никитич |  |
| ъ | " |  |  |  |
| ы | y | Kr**y**lov Ivan Andreevich | Крылов Иван Андреевич |  |
| ь | ‘ |  |  |  |
| э | e | ElenEllaAndrey Eshpay | ЭленЭллаАндрей Эшпай | Helen- |
| ю | yu | Yulia, YulyaYuriy, Yura | Юлия, ЮляЮрий, Юра | Julia - |
| я | ya | Yakov | Яков | Jacob  |

\* **русские гласные е,ё, ю, я пишутся :через y: ye, yo, yu, ya – после гласной и в начале слова;через i: ie, io, iu, ia – после согласной** |